

༄༅། བླ་མ་དྲུག་ལྟ་མའི་རྣལ་འབྱོར་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།

SIX SESSION GURU YOGA

COMPOSED BY LOSANG CHOKYI GYALTSEN
(THE FOURTH PANCHEN LAMA)



ENGLISH EDITION 1.0

Awakening Vajra International

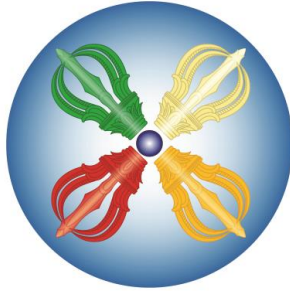
3888 Balcom Road

San Jose, CA 95418

awakeningvajrainternational.org

info@awakeningvajrainternational.org

This work is copyrighted worldwide, under United States copyright laws, by Awakening Vajra, under the guidance of its Spiritual Director, Khen Rinpoche Geshe Gyalten Kungka. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form, in any language or by any means, electronic or mechanical, including, but not limited to: publishing, photocopying, recording or any other information storage retrieval and transmission system without the written permission of Awakening Vajra principals or legal representatives.



༄༅། །ཐུན་རྒྱལ་སྒྲ་མའི་རྣལ་འབྱོར་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།
SIX SESSION GURU YOGA

COMPOSED BY LOSANG CHÖKYI GYALTSEN
(THE FOURTH PANCHEN LAMA)

ENGLISH EDITION 1.0

From the nectar instructions of
H.E. CHODEN RINPOCHE

Practice arrangement and text instructions by
KHEN RINPOCHE GESHE GYALTEN

Translated and edited by Venerable Gyalten Jigdrel, with help from Jeff Seipel and Sue Bartfield. Annotated by Venerable Gyalten Jigdrel, Gyalten Translation Group, a Division of Awakening Vajra International, July 25th, 2021 first rendition. All rights reserved ©

ཨོཾ་ཨཱ་ཀུ་ཅུ་བཟོ་རྒྱུ་མ་ཉི་ལྟོ་ཡ་ཤུ་མ་ན་བེ་རྒྱ་ཡ་ཨི་ཤུ་ར་མཐ་སི་རྒྱུ་ཧྲུཿ

SARWA SIDDHI HUM HUM



KHEN RINPOCHE GESHE GYALTEN

ཨོཾ་ཨ་གུ་རུ་བཅོམ་མ་གྱི་རྩ་ལ་སྐུ་མ་ན་ཨ་ཁྱེན་དྲ་ལས་མི་རྣམས་ཀྱི་བྱུང་།

OM AH GURU VAJRADHARA

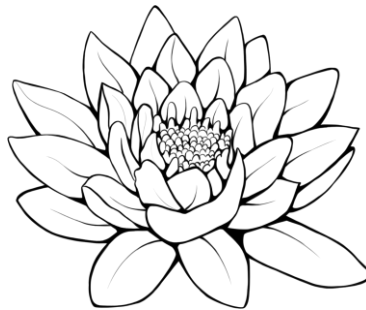
SUMATi DZAYA SHASANA ANANDA

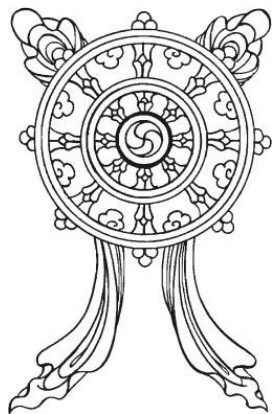
SARWA SIDDHI HUM HUM

Contents

INSTRUCTIONS.....	8
General Notes Regarding the Practice	9
Author's Preface	10
THE ACTUAL PRACTICE.....	12
Section A	13
[A-1] Taking Refuge.....	13
[A-2] Generation of the Four Immeasurables	14
[A-3] Generation of Aspirational Bodhicitta	15
[A-4] Generation of Engaging Bodhicitta by Taking the Bodhisattva Vows ..	16
[A-5] Rejoicing in Having Generated Bodhicitta.....	17
[A-6] Engendering Conscientiousness	17
[A-7*] Visualizing the Merit-Field.....	18
[A-8] Engendering Faith in the Root Guru.....	19
[A-9*] Praise to Cakrasamvara and Vajravārāhī in Eight-lined Stanzas	20
[A-10] Presenting Outer, Inner and Secret Offerings.....	22
[A-11] Offering the Mandala	23
[A-12] Entreating the Guru While Recalling the Guru's Good Qualities.....	24
[A-13] Relying on the Guru: Recalling the Guru's Extraordinary Kindness	25
[A-14] Relying on the Guru Through Action	26
Section B	27
[B-1*] The Guru Comes to the Crown of My Head	27
[B-2] Merging With the Guru and Cultivating Emptiness	27
[B-3] Arising as the Deity While Sustaining the Experience of Emptiness .	28
[B-4] Cultivating Generosity.....	29
[B-5*] Recitation of the Vows of a Fully Ordained Monk.....	30
[B-6*] Recalling One's Bodhisattva Vows	31
[B-7] Recalling One's Tantric Vows	33
[B-8*] Recalling the Secondary Tantric Pledges.....	34
[B-9*] Guarding Against the Serious Tantric Downfalls	35
[B-10] Recalling the Unique Pledges of Mother Tantra.....	36
[B-11] Recalling the Three Classes of Vows in a Synoptic Manner	37
[B12] Fostering Zeal for Guarding the Vows and for Working Towards the Liberation of Beings.....	38

Section C	40
[C-1] Aspiration for Completion of the Path.....	40
[C-2] Aspiration for Rebirth in Shambala	40
[C-3] Dedication.....	41
CONCLUDING PRAYERS	42
1. Dedications [廻向]	43
2. Lama Tsongkhapa Prayer [無緣悲心贊]	48
3. Khen Rinpoche Long Life Prayer	49
4. Guru Name Mantras [上師名號真言]	51
H.E. Choden Rinpoche's Name Mantra.....	51
Khen Rinpoche's Name Mantra.....	51
APPENDICES.....	52
Ngulchu Dharmabhadra's Condensed Six Session Guru Yoga	53
Bibliography.....	55
Source Texts in Tibetan	55
English Commentaries as Cited	55
Other Relevant Works	55





INSTRUCTIONS

GENERAL NOTES REGARDING THE PRACTICE

Restricted to initiates:

This practice is restricted only to practitioners who have received an empowerment into the **yoga tantra** or **anuttara yoga tantra** classes.

Note from the editor regarding the way to perform the practice:

The correct way to perform the practice is to:

1. Recite [Section A](#) three times, then
2. Recite [Section B](#) three times, then
3. Perform dedications by reciting [Section C](#) one time.

The **first time** one recites Section A, all stanzas are to be recited once, except for stanzas [A-1] and [A-4], which are recited three times each. The **second and third times** one recites Section A, one may omit those marked with asterisk (*); stanza [A-4] is only recited once. Verse [A9] should be accompanied by the sounding of one's drum (*damaru*) and bell, as marked with the following symbols:



The **first time one** recites Section B, all stanzas are to be recited once. The **second and third times** one recites Section B, one may omit those marked with asterisk (*). Stanza [B-5] should be recited only by fully ordained monks.

How to read the text:

1. The *Author's Preface* need not to be recited.
2. When a segment is held in *italic font*, the author is giving further information on the stanza in question for the benefit of the practitioner; this need not be recited.
3. The indented stanzas, held in standard size, are meant to be recited.
4. [B5] should be recited only by fully ordained monks.

AUTHOR'S PREFACE

དེ་ནས་རྣམ་འབྱོར་རྒྱུད་ཡན་གྱི་དབང་ཐོབ་པ་རྣམས་ཀྱིས་ནི། བོད་ཀྱི་གསེར་ཆོས་སུ་གྲགས་པའི་གདམས་
པ་ཟབ་མོ་རྣམས་ཀྱི་ཀྱང་ཆ་ཙམ་ཡང་བསྐྱེད་དུ་མེད་པ་ཐུན་བྱུག་གི་རྣམ་འབྱོར་ངེས་པར་བསྐྱེད་དགོས་
པས་དེའི་ཚུལ་ནི།

Everyone who has received an empowerment of the yoga tantra class or higher should definitely cultivate the practice of the Six-Session Guru Yoga, a mere part of which even the profound instructions renowned as the “Golden Teachings of Tibet” cannot compare to. As regards the way to accomplish this Six-Session Guru Yoga is to perform the practice as contained in Sections A and B:

ཨ། ན་ཨོ་གུ་རུ་མཆོ་སྟོ་ལྷ་ཡ།

Namo Guru Mañjughoṣāya!

དོ་རྩེ་འཆང་དབང་དཔལ་ལྷན་ལྷ་མ་ཡི། །ཞབས་ཀྱི་པརྫོར་གུས་པས་ཐུག་བྱས་ཏེ།
དམ་ཚིག་སྟོན་པ་དག་བྱེད་མདུན་བྱང་ཐབས། །རྒྱུད་དང་རྩེ་བཅུན་ལྷ་མའི་གསུང་བཞིན་བཤད།།

Having reverently prostrated at the lotus feet of my glorious lama, Powerful Vajradhara, I shall explain the marvellous method for purifying one's vows and pledges in accordance with the tantras and my exalted lama's instruction.

དེ་ཡང་རྒྱུད་དུ་སྟེ་གོང་མ་གཉིས་ཀྱི་དཀྱིལ་འཁོར་ཆེན་པོའི་དབང་བསྐྱེད་བ་ལེགས་པར་ཐོབ་པའི་གང་
ཟག་རང་རང་གི་རི་སྤོང་སྤྲུགས་སྟོན་རྒྱུད་ལ་ལྷན་པ་དེ་སྤེད་དུ། རྩ་བ་དང་ཡན་ལག་གི་དམ་ཚིག་དང་
སྟོན་པ་རྣམས་ལ་ཉིན་ཞག་རེ་དེའི་ནང་དུ་བསྟོར་བཤང་བྱེད་ཅིང་། བྱུང་པར་རིགས་ལྷའི་དམ་ཚིག་ཐུན་
བྱུག་ཏུ་བསྐྱེད་དགོས་ཏེ། དེ་ལྟར་མ་བྱས་ན་ཁ་ན་མ་ཐོབ་སྟོན་པོར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་ཏེ། རྩེ་མོ་ལས།
།ཞིས་གསུངས་པའི་ཕྱིར། །

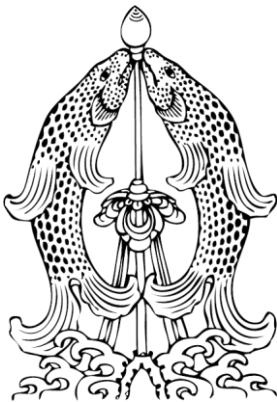
Any person who has received an empowerment in one of the great maṇḍalas of either of the two higher classes of tantra, in an authentic way, must review the general root and secondary vows and pledges every day for as long as they continue to maintain the mantric vows in their mind-stream. Also, one must specifically maintain the pledges associated with the five buddha families in six sessions—for faults and gross transgressions are incurred if one does not do so. As the Vajraśekhara tantra declares:

ཉེན་དང་མཚན་མོ་ལན་གསུམ་དུ།
 ཉེན་རེ་བཞིན་ནི་བསྐྱེད་བར་བྱ།
 གང་ཆོ་ཉམས་ཀྱང་རྣལ་འབྱོར་པ།
 ལ་ན་མ་ཐོ་སྒྲིམ་པོར་འགྱུར།

*These vows should be recited every day,
 three times by day, three times by night.
 Whenever these degenerate
 The practitioner incurs faults and gross transgressions.*

དེས་ན་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་གསང་སྤྲུལ་གྱི་སྒྲོ་ནས་སྤྱད་པ་སྦྱོང་བར་འདོད་པ་རྣམས་ཀྱིས་ནི། བསྐྱེད་བ་དང་བཟུང་བ་དང་། བསྐྱེད་བའི་དམ་ཆོག་རྣམས་རྩི་རྩི་འཆང་ཆེན་པོས་གསུངས་པ་ལྟར་བསྐྱེད་དགོས་པས། །དེ་དག་གི་ཆ་ཙང་བར་རྒྱས་པར། རྩི་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པས་བཀའ་སྤྱུལ་བའི་རྩི་ལྟང་རྣམ་བཤད་དང་། སྒྲུ་མ་ལྟ་བུ་བའི་རྣམ་བཤད་དང་། རྣལ་འབྱོར་རྩི་བའི་དགའ་སྟོན། ལུན་དྲུག་གི་རྣལ་འབྱོར་སྤྲུལ་སྤྱེད་བར་བྱ་ཞིང་འདིར་ནི་དེ་དག་གི་དོན་ལས་དང་པོ་པ་རྣམས་ཀྱིས་ལུན་དྲུག་ཏུ་ཉམས་སྤྱེད་ལེན་ཚུལ་ཁྱེད་བདེ་བའི་ཕྱིར་ཆོགས་སྤྱེད་བཅད་པའི་སྒྲོ་ནས་བརྩོན་པར་བྱའོ།

Consequently, an (aspiring) bodhisattva with the inclination to engage in practice from the perspective of the secret mantra vehicle must keep the pledges of service, eating and observance as taught by the great Vajradhara. Therefore, for a complete and extensive explanation on these subjects, one should consult the omniscient Jé Tsongkhapa's commentaries on the tantric root downfalls and on the "Fifty Verses of Guru Devotion", as well as works such as the "Feast of Enjoyment of Yoga" and various other works on the Six-Session Guru Yoga practice. The meaning contained in those works is here set out in verse fit for recitation, so that beginners can easily integrate it into their practice in six sessions.



THE ACTUAL PRACTICE

SECTION A

Recite three sets of entire Section A. Stanzas marked with asterisk() can be omitted in the second and third set.*

[A-1] Taking Refuge

འགོ་ཀུན་གྱི་ཞི་འཇིགས་པ་ལས་སྒྲོལ་ཕྱིར། །
 རྗེས་པའི་བྱང་ཆུབ་ཐོབ་པར་འདོད་པའི་སེམས། །
 དེང་ནས་བཟུང་སྟེ་སངས་རྒྱས་མ་ཐོབ་བར། །
 སྟོག་གི་ཕྱིར་ཡང་མི་བཏང་བཟུང་བར་བགྱི། །



**drokün sishyi jikpa lédro! chir
 dzokpé changchub tobpar döpé sem
 dengné zungté sangye matob bar
 sokgi chiryang mitang zungwar gyi**

In order to liberate all beings from the fear of existence
 and the peace of liberation

I will sustain the mind that wishes to realize perfect enlightenment.

From now on, until I attain buddhahood

I will not forsake it even to save my life.

(first cycle–3x, second cycle–1x, third cycle–1x)

ཅེས་པ་ནི་སྐབས་འགྲོའི་བསྐབ་བྱར་ཉིན་ལན་གསུམ་མཚན་ལན་གསུམ་དུ་སྐབས་སུ་འགོ་དགོས་པར་
 གསུངས་པ་དང་། རྣམ་སྒྲུབ་གི་དམ་ཚིག་སངས་རྒྱས་དང་། རྗེས་དང་། དེ་གི་འདུན་ལ་སྐབས་སུ་འགོ་བ་
 གསུམ་འདིས་ཚང་།

*By reciting (the above, one) puts into practice the instructions on taking
 refuge, stating that one should go for refuge three times by day and three
 times by night. Also, in doing so, one keeps three of the pledges of
 Vairocana—to go for refuge in the Buddha, Dharma, and Saṅgha.*

[A-2] Generation of the Four Immeasurables

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཉེ་རིང་ཆགས་སྡང་དང་། །
བྲལ་ནས་བྱད་པར་འཕགས་པའི་བདེ་བ་ཐོབ། །
བཟོད་དཀའི་སྡུག་བསྔལ་རྒྱ་མཚོ་ལས་བསྐྱལ་ཏེ། །
ཐར་པ་དམ་པའི་བདེ་དང་འབྲལ་བར་མ་གྱུར། །

**semchen tamché nyering chakdang dang
dralné khyepar pakpé dewa tob
zö.ké dukngal gyatso lé dral té
tarpa dampé dédang dralwar magyur**

May all sentient beings be freed from attachment and aversion
towards friend and foe and achieve extraordinary joy;
May they be freed from the unbearable ocean of suffering,
And never be parted from the joy of excellent liberation.

བྲལ་བར་བྱའོ་སྐྱམ་པ་བཏང་སྦྲུམས་ཚད་མེད་དང་། མི་འཇིགས་པའི་སྤྱིན་པ་ནས་བྱད་པར་འཕགས་པའི་
བདེ་བ་ཐོབ། བར་གྱུར་ཅིག་སྐྱམ་པ་བྱམས་པ་ཚད་མེད་དང་། མི་འཇིགས་པའི་སྤྱིན་པ་ནས་བྱད་པར་
འཕགས་པའི་བདེ་བ་ཐོབ། བར་གྱུར་ཅིག་སྐྱམ་པ་བྱམས་པ་ཚད་མེད་དང་། བྲམས་པའི་སྤྱིན་པ་སྤྱི་རིན་
འབྱུང་གི་དམ་ཚིག་གཉིས་འདིས་ཚད་། བཟོད་དཀའི་སྡུག་བསྔལ་རྒྱ་མཚོ་ལས་བསྐྱལ་ཏེ། བར་བྱའོ་སྐྱམ་
པ་སྤྱིང་རྩེ་ཚད་མེད་དང་། ཐར་པ་དམ་པའི་བདེ་དང་འབྲལ་བར་མ་གྱུར། ཅིག་སྐྱམ་པ་དགའ་བ་ཚད་
མེད་དོ།

Contemplating “may all sentient beings be freed from attachment and aversion for friend and foe” is immeasurable equanimity and the giving of fearlessness.

Contemplating “and may all sentient beings achieve extraordinary joy” is immeasurable loving-kindness and the giving of loving-kindness. Through reciting this line, one keeps two of the pledges of Ratnasambhava.

Contemplating “May they be freed from the unbearable ocean of suffering” is immeasurable compassion.

Contemplating “And never be parted from the joy of excellent liberation” is immeasurable sympathetic joy.

[A-3] Generation of Aspirational Bodhicitta

།འགྲོ་ཀུན་སྲིད་ཞིའི་འཇིགས་པ་ལས་སྦྱོལ་ཕྱིར། །
 རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ཐོབ་པར་འདོད་པའི་སེམས། །
 དེང་ནས་བཟུང་སྟེ་སངས་རྒྱས་མ་ཐོབ་བར། །
 སྟོན་གི་ཕྱིར་ཡང་མི་བཏང་བཟུང་བར་བསྟུ། །

**drokün sishi jikpa lédrol chir
 dzokpé changchub tobpar döpé sem
 deng né zung té sangye matob bar
 sokgi chiryang mitang zungwar gyi**

In order to liberate all beings from the fear of existence and the
 peace of liberation

I will sustain the mind that wishes to realize perfect enlightenment.

From now on, until I attain buddhahood

I will not forsake it even to save my life.

བཟོད་དཀའི་སྟག་བསྐལ་རྒྱ་མཚོ་ལས་བསྐལ་ཏེ། བར་བྱའི་སྟམ་པ་སྦྱང་རྗེ་ཚད་མེད་དང་། ཐར་པ་དམ་
 པའི་བདེ་དང་འབྲལ་བར་མ་གྱུར། ཅིག་སྟམ་པ་དགའ་བ་ཚད་མེད་དོ། །...། སྟོན་གི་ཕྱིར་ཡང་མི་
 བཏང་བཟུང་བར་བསྟུ། སྟམ་པ་ནི་སྟོན་སེམས་ཚོ་གས་བཟུང་ཕྱིན་ཉིན་མཚན་བྱམ་དུ་ག་དུ་སེམས་བསྐྱེད་
 དགོས་པར་གསུངས་པའོ།

*Contemplating in this way accords with the instruction that after adopting
 the aspirational mind of bodhicitta by way of ritual, one must generate this
 mind in six sessions per cycle of a day and night.*

*If you wish to take the vow of engaging bodhicitta, recite with conviction,
 repeating after the objects of refuge, the conquerors and their (spiritual)
 heirs, abiding in the space in front of you:*

**lama gyalwa séché nam
dak.la gongpar dzé du sol
jitar ngön.gyi deshek kyi
changchub tukni kyepa dang
changchub sempé labpa la
dedak rimshin nepa tar
dak.kyang drola pendön du
changchub semni kyé gyi shying
changchub sempé labpa la
rimpa shindu labpar gyi**

(first cycle-3x, second cycle-1x, third cycle-1x)

Reciting this verse three times, adopt the vow of engaging bodhicitta and withdraw the objects of refuge into yourself.

[A-5] Rejoicing in Having Generated Bodhicitta

དང་དུས་བདག་ཚེ་འབྲས་བྱ་ཡོད། མི་ཡི་ཐིད་པ་ལེགས་པར་ཐོབ།
དེ་རིང་སངས་རྒྱས་རིགས་སུ་སྐྱེས། སངས་རྒྱས་ཐམས་སུ་ད་ལྟར་དྲོ།

**dengdü dak.tsé drebu yö / miyi sipa lekpar tob
dering sangye riksu kyé / sangye sésu dagyur to**

Now my life has become meaningful
This human existence has been rendered worthwhile.
Today I have taken birth in the lineage of the Buddhas
I have now become a child of the Buddhas.

སྐྱམ་པ་ནི་སེམས་བསྐྱེད་ཀྱི་མཐུག་གི་དགའ་བ་བསྐྱོམ་པ་དང་།

Reflecting in this way, meditate on the joy of having given rise to the mind of bodhicitta.

[A-6] Engendering Conscientiousness

ད་ནི་བདག་གིས་ཅི་ནས་ཀྱང་། རིགས་དང་མཐུན་པའི་ལས་བརྩམས་དྲེ།
སྦྱོར་མེད་བཙུན་པའི་རིགས་འདི་ལ། རྟོག་པར་མི་འགྱུར་དེ་ལྟར་བྲ།

**dani dak gi chiné kyang / rik dang tünpé lé tsam té
kyönmé tsünpé rik di la / nyokpar mingyur detar ja**

From now on, in every way possible
I will perform deeds in accordance with this lineage.
I will act as to never bring disgrace upon
This flawless, noble lineage.

སྐྱམ་པ་ནི་བག་ཡོད་བསྐྱོམ་པ་སྟེ་འདི་གཉིས་ནི་སྦོན་སེམས་ཀྱི་བསྐྱབ་བྱར་སེམས་བསྐྱེད་ཀྱི་ཕན་ཡོན་ཐུན་
བྱུག་ཏུ་བསམ་དགོས་པར་གསུངས་པ་འོ།

This reflection is meditation on conscientiousness. By reciting these two verses above, one puts into practice the advice regarding aspirational bodhicitta—that one should contemplate the benefits of generating bodhicitta in six sessions.

[A-7*] Visualizing the Merit-Field

**This stanza can be omitted in the second or third cycle.*

མདུག་གི་ནམ་མཐར་ཡིད་འཕྲོག་རིན་ཆེན་མི། རྒྱ་སྐྱེས་ཉེ་སྤྱོད་རྒྱུས་པའི་དགྲིལ་འཁོར་
སྟེང་། རྩ་བའི་སྤྱོད་མ་བྱུང་བདག་དྲེ་རྩེ་འཆང་། སྐྱེ་མདོག་ཕྱོག་པོ་ལལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་
ཀྱིས། རྟོན་དྲིལ་བཟུང་ནས་རང་འདྲའི་ཡུམ་ལ་འབྱུང། མཆོན་དཔའི་གཟེ་འབར་རིན་
ཆེན་རྒྱན་མང་འཛིན། ཡིད་འཕྲོག་སྤྲུལ་སྤྲུལ་གོས་ཀྱི་ན་བཟའ་ཅན། དྲན་བ་ཅམ་གྱིས་
གདུང་བ་ཀུན་སེལ་ཅིང་། སྐྱབས་མཆོག་མ་ལུས་འདུས་པའི་བདག་ཉིད་དུ། སྐྱེལ་གྱུང་
ཚུལ་གྱིས་བཞུགས་པའི་གནས་གསུམ་དུ། ཡི་གེ་གསུམ་མཆོན་རྩྭ་གི་འོད་ཟེར་གྱིས། རང་
བཞིན་གནས་ནས་སྤྱོད་མ་དྲེ་རྩེ་འཆང་། རྩེ་རྩྭ་བྱི་འོད་གཉིས་སུ་མེད་པར་གྱུར།

In the space in front of me, on an exquisite, bejewelled throne,
[set] atop an extensive maṇḍala of lotus, sun and moon
is my Root Guru, the all-pervasive Lord Vajradhara,
With a blue-hued body, one face, his two hands holding vajra and
bell, he embraces his consort, who is similar to him in
appearance.

Resplendent with the brilliance of the major and minor marks, he
displays numerous jewel ornaments and is adorned garments of
heavenly silk.

The mere recollection of him dispels all suffering.

In nature the embodiment of all supreme objects of refuge,
He is seated in the vajra posture and his three places are marked by
the three letters.

Light rays from the HUM invite Guru Vajradhara from the abode of
his true nature.

JAH HUM BAM HO - they become non-dual.

*This is the way of reverently holding one's master to be the source of all
attainments, in accordance with the fourth of the four pledges of
Akshobhya.*

[A-8] Engendering Faith in the Root Guru

གང་གི་དྲིན་གྱིས་བདེ་ཆེན་ཉིད། །
སྐད་ཅིག་ཉིད་ལ་འཆར་བ་གང་། །
སྣ་མ་རིན་ཆེན་ལྟ་བུ་ཡི། །
རྩི་རྩི་ཅན་ཞབས་པད་ལ་འདུད། །

**ganggi drin.gyi dechen nyi
kechik nyila charwa gang
lama rinchen tabu yi
dorjé chenshyab péla dü**

I bow at the lotus-like feet of the vajra-holder,
The guru who is like a jewel,
By strength of whose kindness
The state of great bliss instantaneously dawns.

འདི་ནི་བྱང་སེམས་ཀྱི་ཉེས་བྱས་དང་པོ་ལས་སེམས་བསྐྱང་རྩལ་དང་། སྣ་མ་ལྟ་བུ་པར། མཆོག་ཏུ་དད་
བས་དུས་གསུམ་དུ། །ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་བྱུག་འཆོལ་རྩལ་ལོ།

*This is the way of guarding one's mind from the first of the forty-six
secondary infractions of the bodhisattva precepts. Moreover, it accords with
the way of prostrating as described in the Fifty Stanzas on the Guru,
beginning with the words: "With supreme faith, three times ..."*

[A-9*] Praise to Cakrasamvara and Vajravārāhi in Eight-lined Stanzas

ཨོྩ་བཅོམ་ལྷན་དཔའ་བོའི་དབང་ཕྱག་ལ་ཕྱག་འཆམ་སྟུ་སྟུ་པཎ།
ཨོྩ་བསྐལ་པ་ཆེན་པོའི་མེ་དང་མཉམ་པའི་འོད་སྟུ་སྟུ་པཎ།
ཨོྩ་རལ་པའི་ཚད་བན་མི་བཟང་པ་དང་ལྷན་སྟུ་སྟུ་པཎ།
ཨོྩ་མཆེ་བ་རྒྱལ་པར་གཅིགས་པ་འཛིགས་པའི་ཞལ་སྟུ་སྟུ་པཎ།
ཨོྩ་སྟོང་ཕྱག་ཕྱག་ནི་འབར་བའི་འོད་ཟེར་ཅན་སྟུ་སྟུ་པཎ།
ཨོྩ་དག་སྟ་ཞགས་གདེནས་མདུང་དང་ཁ་སྟོ་འཛིན་སྟུ་སྟུ་པཎ།
ཨོྩ་སྟག་གི་པགས་པའི་ན་བཟའ་འཛིན་པ་ཅན་སྟུ་སྟུ་པཎ།
ཨོྩ་སྐྱ་ཆེན་དུང་ཀ་བགེགས་མཐར་མཛད་ལ་འདུང་སྟུ་སྟུ་པཎ།



*With bell
+ damaru*

**om chomden pawö wangchuk la chaktsal hung hung phet
om kalpa chenpö mé dang nyampé ö hung hung phet
om ralpé chöpen mi zangpa dangden hung hung phet
om chewa nampar tsikpa jikpé shyal hung hung phet
om tongtrak chak ni barwé özer chen hung hung phet
om drata shyakden dungdang khatam dzin hung hung phet
om tak gi pakpé naza dzinpachen hung hung phet
om ku chen dü ka gek tar dzé la dü hung hung phet**

OM I prostrate to Bhagavan Vīreshvara HUM HUM PHAT
OM whose brilliance equals that of the conflagration which ends a
great eon HUM HUM PHAT
OM who is endowed with irresistible braids for a crown
HUM HUM PHAT
OM whose terrifying face displays fully bared fangs
HUM HUM PHAT
OM whose thousand arms are ablaze with light
HUM HUM PHAT
OM who wields a battle-axe, a brandished noose, a spear, and a
tantric staff HUM HUM PHAT
OM who wears a tiger-skin as a garment HUM HUM PHAT
OM whose great, smoke-colored body puts an end to all obstructors
HUM HUM PHAT

ཨོྲླ་བཅོམ་ལྷན་འདས་མ་དྲེ་ཤག་མོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ཉུ་ཉུ་ཕུ། །
 ཨོྲླ་ཕགས་མ་རིག་མའི་དབང་ཕྱག་ཁམས་གསུམ་གྱིས་མི་སྤྱབ་ཉུ་ཉུ་ཕུ། །
 ཨོྲླ་འབྱུང་པོའི་འཛིགས་པ་ཐམས་ཅད་དྲེ་ཤེ་ཆེན་པོས་འཛོམས་ཉུ་ཉུ་ཕུ། །
 ཨོྲླ་དྲེ་གདན་བཞུགས་གཞན་གྱིས་མི་སྤྱབ་དབང་བྱེད་སྤྱན་ཉུ་ཉུ་ཕུ། །
 ཨོྲླ་གདུམ་མོ་ཁྱོ་མའི་གཟུགས་གྱིས་ཚངས་པ་སྐྱེས་པར་མཛད་ཉུ་ཉུ་ཕུ། །
 ཨོྲླ་བདུད་རྣམས་སྐྱག་ཅིང་སྐྱེས་པས་གཞན་གྱིས་ཕྱགས་ལས་རྒྱལ་ཉུ་ཉུ་ཕུ། །
 ཨོྲླ་རྒྱགས་བྱེད་རེངས་བྱེད་མོངས་བྱེད་ཀྱན་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་ཉུ་ཉུ་ཕུ། །
 ཨོྲླ་དྲེ་ཤེ་ཤག་མོ་སྤྱོར་ཆེན་འདོད་དབང་མ་ལ་འདུད་ཉུ་ཉུ་ཕུ། །



*With bell
+ damaru*

om chomden dema dorjé pakmo la chaktsal
hung hung phat
om pakma rikmé wangchuk khamsum gyi mitub
hung hung phat
om jungpö jigsipa tamché dorjé chenpö jom
hung hung phat
om dorjé denshuk shen.gyi mi tubwang jé chen
hung hung phat
om tummo tromö zukkyi tsangpa kempar dzé
hung hung phat
om dü nam trak ching kempé shyen gyi chok lé gyal
hung hung phat
om muk jé reng jé mong jé kün lé nampar gyal
hung hung phat
om dorjé pakmo jorchen dōwangma ladü hung hung phat

OM I prostrate to Bhagavatī Vajravārāhī HUM HUM PHAT,
 OM the noble queen of knowledge-consorts, invincible throughout
 the three realms HUM HUM PHAT,
 OM who vanquishes all fears of harmful spirits with her great vajra
 HUM HUM PHAT,
 OM who dwells at Vajrāsana, unvanquished by others, with eyes that
 overpower HUM HUM PHAT,
 OM who desiccates Brahma with tummo in a wrathful form HUM
 HUM PHAT,

OM who, by terrifying and desiccating demons triumphs over
opposing factions HUM HUM PHAT,
OM who vanquishes all those who stupefy, paralyze, and confound
HUM HUM PHAT,
OM I prostrate to Vajravārāhī, who through great union is mistress
over passion HUM HUM PHAT.

འདི་ནི་མ་རྒྱུད་ཀྱི་དབང་ཐོབ་པ་ནཱམ་གྱིས་ལྷ་དང་ལྷ་མ་ལ་རྟེན་བརྒྱད་ཀྱི་བསྟོན་པ་བྱ་ཚུལ་ལོ།

*This is the way for those who have received an empowerment of any mother
tantra to offer the Praise in eight-lined-stanzas to one's deity and guru.*

[A-10] Presenting Outer, Inner and Secret Offerings

བདག་པོས་བབྱང་དང་མ་བབྱང་དང་། །
དངོས་བཤམས་ཡིད་གྱིས་སྤུལ་པ་ལས། །
བྱང་བ་བྱི་ནང་གསང་བ་ཡི། །
སྣ་ཚོགས་མཆོད་སྤྱོད་ཀྱི་མཆོས་མཆོད། །

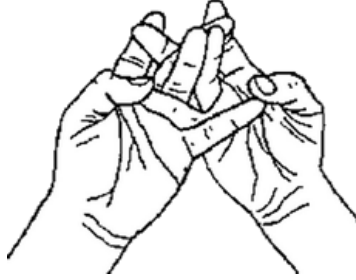
**dakpö zungdang mazung dang
ngösham yi.kyi trulpa lé
jungwa chinang sangwa yi
na.tsok chötrin gya.tsö chö**

I present oceans of offering-clouds
Of a variety of outer, inner, and secret offerings
Derived from my possessions and objects without ownership
Actually set out as well as mentally offered.

འདི་ནི་དོན་གྲུབ་ཀྱི་མཆོད་པའི་དམ་ཚིག་བསྟར་ཚུལ་ལོ།

This is the way of guarding the offering-pledge of Amoghasiddhi.

[A-11] Offering the Mandala



བདག་གཞན་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་ལོངས་སྟོང་དུས་གསུམ་དགེ་ཚོགས་བཅས། །
 རིན་ཆེན་མཚུལ་བཟང་པོ་ཀུན་བཟང་མཚོད་པའི་ཚོགས་བཅས་པ། །
 སློ་ཡིས་སྒྲངས་ནས་སྒྲ་མ་ཡི་དམ་དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་འབུལ། །
 ཐུགས་རྗེའི་དབང་གིས་བཞེས་ནས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབ་དུ་གསོལ། །

**dakshyen lü.ngak yisum longchö düsum gé.tsok ché
 rinchen mandal zangpo kunzang chöpé tsok chepa
 loyi langné lama yidam könchok sumla bul
 tukjé wanggi shyéné dak.la jingyi lab tu sol**

Holding in my mind a bejewelled, exquisite maṇḍala replete with a profusion of Samantabhadra's offerings—
 together with my own and others' body, speech and mind,
 enjoyments, and collection of virtue throughout the three times,
 I make offerings to the guru, the yidam, and the Three Jewels.
 I entreat you, accept these by force of your compassion and grant me your blessings.

ཨི་དྲྀ་གུ་རཱ་ཏ་མཚུལ་ཀློ་འཛིན་ཏ་ཡེ་མེ། །

idam guru-ratna mandalakam niryātayāmi

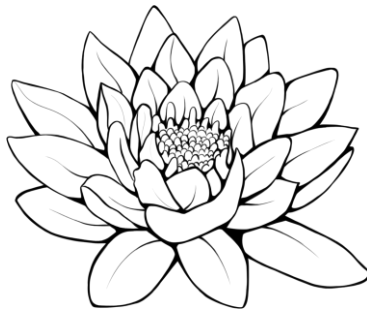
འདི་ནི་སྒྲ་མ་ལྟ་བུ་བར་སྒྲ་མ་ལ་མཚུལ་དུས་གསུམ་དུ་འབུལ་བར་གསུངས་པའི་བསྐྱབ་བྱའོ།
This accords with the advice in the Fifty Verses on the Guru to offer a maṇḍala three times per day.

[A-12] Entreating the Guru While Recalling the Guru's Good Qualities

དུས་གསུམ་ཕྱོགས་བརྒྱའི་བདེ་གཤེགས་མ་ལུས་པ། །
གང་འདུལ་ཇི་བཞིན་དུར་སྤྲིག་རྣམ་རྒྱལ་གྱིས། །
གངས་མེད་ཞིང་དུ་རྒྱལ་བའི་མཛད་པ་ཅན། །
ལྷ་མ་རིན་པོ་ཆེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

**düsum chokchü deshek malüpa
gangdul jishyin ngurmik namrol gyi
drangmé shingdu gyalwé dzepa chen
lama rinpoche.la solwa deb**

You, who perform the victor's activities in countless realms,
Embodiment of the Sugatas of the three times,
Through your display as a monastic clad in saffron,
You tame beings in whichever way is suitable,
I call upon you, precious lama.



[A-13] Relying on the Guru: Recalling the Guru's Extraordinary Kindness

དོ་རྩེ་འཆང་གིས་སྒོ་དམན་བསམ་པའི་ངོར། །
རབ་འབྱམས་རྒྱལ་བའི་འཁོར་ལོ་མཐའ་དག་ལས། །
སྙག་པའི་ཞིང་གི་དམ་པར་ལེགས་བསྐྱགས་པའི། །
སྒྲ་མ་རིན་པོ་ཆེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

**dorjé changgi lomen sampé ngor
rabjam gyalwé khorlo tadak lé
lhakpé shinggi dampar lek ngakpé
lama rinpoche.la solwa deb**

I make requests to you, precious guru,
Who is eloquently praised by Vajradhara as an
exceptional field of merit,
Even surpassing the myriad spheres of victorious ones,
Suited to the aspirations of those whose
minds are of lesser capacity.

འདིའི་ཆོགས་བཅད་ལྷ་མ་ཡོན་ཏན་དྲན་ནས་དད་པ་བསྐྱེད་པ་དང་།
ཕྱི་མ་བཀའ་བློན་དྲན་ནས་གུས་པ་བསྐྱེད་པ་སྟེ་བཤེས་གཉེན་བསམ་པས་བསྐྱེན་ཚུལ་ལོ།
*The earlier stanza [A-12] describes how to give rise to faith upon
recollecting your guru's qualities; the latter [A-13] describes how to
engender devotion upon recollecting their kindness. This is the way of
relying on the virtuous friend through thought.*

[A-14] Relying on the Guru Through Action

མཚན་དང་ཐུན་མིང་དངོས་གྲུབ་མ་ལུས་ཀྱན། །
མགོན་ཁྱོད་ཚུལ་བཞིན་བསྟེན་པའི་རྗེས་འགོ་བར། །
མཐོང་ནས་ལུས་དང་སྟོག་ཀྱང་ཡོངས་བཏང་སྟེ། །
ཁྱོད་མཉེས་ཁོ་ན་སྐྱབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

**chokdang tünmong ngödrub malü kün
gön.khyö tsulshyin tenpé jédro war
tongné lü dang sokkyang yong tang té
khyönyé khona drubpar jingyi lob**

Understanding that all supreme and common siddhis,
without exception,
Result from correctly relying on you, my protector;
I entirely forego any concern for life and limb and implore you:
“Grant your blessing for me to accomplish that
which is exclusively pleasing to you.”

འདི་ནི་སྦྱོར་བས་བསྟེན་ཚུལ་ཏེ་མདོར་ན་བསྟེན་པའི་ཕན་ཡོན་དང་། མ་བསྟེན་པའི་ཉེས་དམིགས་དྲན་
ནས་བསམ་སྦྱོར་གཉེས་གྱིས་ཚུལ་བཞིན་བསྟེན་པར་དམ་བཅའ་བ་ནི་བཤེས་གཉེན་བསྟེན་ཚུལ་དང་། ལྷ་
བརྩ་པའི་དམ་ཚིག་བསྟངས་ཚུལ་གྱི་སྟོང་པོའོ།

*This is the way of relying on the guru through action. In brief, the way of
relying on the spiritual friend consists of recalling both the benefits of
relying, and the disadvantages of not relying, on a spiritual friend, as well as
promising to correctly rely on them through thought and deed. This is the
heart of the way of guarding the pledges of the Fifty Stanzas on Guru
Devotion.*

SECTION B

Recite three sets of entire Section B. Stanzas marked with asterisk() can be omitted in the second and third set. [B5] should only be recited by fully ordained monks.*

[B-1*] The Guru Comes to the Crown of My Head

། དེ་ལྟར་གསོལ་བ་བཏབ་པས་སྒྲ་མ་མཚན།
རང་གི་སྤྱི་བའི་གཙུག་ཏུ་—ས་མྱ་ངམ།

**detar solwa tabpé lama chok
rang gi chiwö tsuk tu sa ma dza**

By force of such requests, my supreme guru
Settles upon the crown of my head—samājah!

** may be omitted in second and third sets.*

[B-2] Merging With the Guru and Cultivating Emptiness

སྒྲར་ཡང་དགྲེས་བཞིན་རང་དང་རྩ་གཅིག་གྱུར།

laryang gyéshin rangdang rochik gyur

Once again, [the guru] joyfully becomes one in taste with me.

ཞེས་རང་ལ་སྟོང་ཉིད་ཀྱི་ངེས་པ་ཇི་ལྟར་ཡོད་པ་གསལ་བཏབ་སྟེ་བདེ་སྟོང་ལ་རུང་ཟད་མཉམ་པར་
འཇོག་པ་ནི་ངེས་དོན་གྱི་སྒྲ་མའི་རྣལ་འབྱོར་དང་། ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཙོག་ས་བསགས་པ་དང་། བསྐྱུང་བའི་མཚན་
དང་། ཚ་ལྷང་བཅུ་གཅིག་པ་བསྐྱུང་ཚུལ་ལོ།

Saying this, bring to mind whatever degree of ascertainment of emptiness you have achieved; then enter into meditative equipoise on bliss and emptiness for a brief period. This is the ultimate form of Guru Yoga. Also, this is the way to accumulate the collection of wisdom, the supreme form of protection, and the way of guarding against the eleventh root downfall.

[B-3] Arising as the Deity While Sustaining the Experience of Emptiness

བདག་ཉིད་དོ་རྗེ་སེམས་དཔའི་ང་རྒྱལ་གྱིས། །
ལྷན་སྦྲེས་བདེ་ཆེན་གསང་བའི་དོ་རྗེ་དང་། །
རང་བཞིན་སྒྲོས་བྲལ་གསང་བའི་གླུ་ཡི། །
མཚན་བྱེད་བཟུང་ནས་བཅོམ་ལུན་འདས་མར་འཁྱུང། །

**daknyi dorjé sempé ngagyal gyi
lhenkyé dechen sangwé dorjé dang
rangshyin trödral sangwé ghanta.yi
tsön.jé zungné chomden demarkhyü**



With the divine pride of being Vajrasattva
Who holds the secret vajra, symbol of innate great bliss,
And the secret bell, symbol of the natural state free from
elaboration,
I embrace Bhagavatī.

པར་སེམས་པ་ནི་མི་བསྐྱོད་པའི་དོ་རྗེ་དང་། གྲིལ་བྱ་དང་།
ཕྱག་རྒྱའི་དམ་ཆོག་གསུམ་བསྐྱུང་ཚུལ་ལྷ་མེད་ལྟར་རོ།

*This reflection is the way of guarding three of the pledges of Akṣobhya,
pertaining to the vajra, bell, and mudrā, in accordance with the Anuttara-
yoga class of tantra.*

[B-4] Cultivating Generosity

བདག་གི་ལུས་དང་དེ་བཞིན་ལོངས་སྤྱོད་དང་། །
 དུས་གསུམ་དག་ཚོགས་ལུང་པོ་ཅི་མཆིས་པ། །
 མ་གྲུར་སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་དོན་གྱི་ཕྱིར། །
 དེང་ནས་ལངས་པ་མེད་པར་བཏང་བར་བྱ། །

**dakgi lüdang deshyin longchö dang
 düsum gé.tsok pungpo chichi pa
 magyur semchen kün.gyi dön.gyi chir
 dengné pangpa mepar tangwar ja**

My body, and likewise my resources,
 Together with whatever heaps of collections of virtues I have
 accumulated throughout the three times,
 From this time onwards, I will give, without any sense of loss,
 For the benefit of all beings, who have been my mothers.

།སྐམ་དུ་གཏོང་སེམས་སྤེལ་བ་ནི་རྒྱལ་སྐྱེ་གྱི་སྤྱིན་པའི་ཉམས་ལེན་དང་། ལུས་ལོངས་སྤྱོད་གཏོང་བ་ཟང་
 ཟེང་གི་སྤྱིན་པ་དང་། དག་ཅུ་གཏོང་བ་ཆོས་གྱི་སྤྱིན་པ་སྟེ་རིན་འབྱུང་གི་དམ་ཚིག་ལྷག་མ་གཉིས་བསྐྱུང་
 ཚུལ་ལོ། །མཆོམས་འདིར་ལོང་བྱུང་ན་སོ་སོའི་མ་མཐའ་སྟོམ་གྱི་སྟོན་ནས་དམ་ཚིག་དང་སྟོམ་པ་རྣམས་ལ་
 བསྟོན་བསྐྱུང་བྱེད་གསུངས་པ་སྟར་སྟོན།

Thinking in this way enhances one's disposition towards generosity; it is the bodhisattva's practice of giving. The giving of material objects, one's body and one's resources, the gift of dharma, one's roots of virtue, is the way to guard the two remaining pledges of Ratnasambhava.

At this juncture, if there is time, one can elaborate by reviewing at least one's vows and pledges as they pertain to the vows of individual liberation—in accordance with what has been taught.

[B-5*] Recitation of the Vows of a Fully Ordained Monk

*This stanza is recited by **fully ordained monks** only.*

དང་པོ་སྐོར་ཐར་པ་དག་སྒྲོང་གི་སྒྲོམ་ལྷན་ན་བསྟོར་བཤང་བྱ་བ་ནི།

First, if you hold the vows of a fully ordained monk, review them as follows:

སྐོར་ཐར་པ་དེ་ལྟར་བ་སྟེ་ལྷ་ལས། །

ཕམ་པ་བཞི་དང་ལྷག་མ་བཅུ་གསུམ་དང་། །

སྒྲོང་ལྟར་སུམ་ཅུ་འབའ་ཞིག་དགུ་བཅུ་དང་། །

སྐོར་བཤགས་བཞི་དང་ཉེས་བྱས་བརྒྱ་བཅུ་གཉིས། །

གཞན་ཡང་གཞིས་བསྐྱས་ལྟར་སྐོགས་སྟོང་བར་བསྟེ། །

**sosor tarpé tungwa dé.nga lé
pampa shidang lhakma chusum dang
pangtung sumchu bashik guchu dang
sorshak shidang nyejé gyachu nyi
shenyang shidü tungsok pongwar gyi**

From amongst the five types of *prātimokṣa* downfalls

I shall abandon the four *pārājika*-defeats,

The thirteen Sangha *avaśeṣa*-offences which
necessitate suspension,

The thirty *niḥsargika-pāyantika*-lapses with forfeiture,
the ninety *pāyantika*

The four *pratideśanīya*-offences requiring confession,
the hundred-twelve misdeeds,

As well as other transgressions and such as described
in the *Vinaya-Vastu*.

[B-6*] Recalling One's Bodhisattva Vows

བྱང་སེམས་ཀྱི་རྩ་ལྔ་བཅོ་བརྒྱད་བསྐྱོད་བཤང་བྱ་བ་ནི།

Review of the eighteen root bodhisattva downfalls:

བདག་བསྟོད་གཞན་སྤོང་ཆས་ནོར་མི་སྤྱོར་ཞིང་། །
 བཤགས་ཀྱང་མི་ཉན་ཐེག་ཆེན་སྤོང་བ་དང་། །
 དཀོན་མཆོག་དཀོར་འཕྲིན་ཆས་སྤོང་བྱུང་སྤྲིན་འཕྲིན། །
 མཚམས་མེད་ལྷ་དང་ལོག་ལྷ་གོང་སོགས་འཛོམས། །
 མ་སྦྱངས་སྤོང་ཉིད་བསྟན་དང་རྩྭ་གས་བྱང་ཕྱོག་། །
 སོ་ཐར་སྤོང་དང་ཉན་སྤོང་ཟབ་བརྒྱན་སྤྲ། །
 མཆོག་གསུམ་དཀོར་ལེན་བྲིམས་ངན་འཆའ་སེམས་གཏོང་། །

**daktö shenmö chönor miter shing
 shak.kyang mi.nyen tekchen pongwa dang
 könchok kortrok chöpong ngurmik trok
 tsammé ngadang lokta drongsok jom
 majang tongnyi tendang dzokjang dok
 sotar pongdang nyenmö zabdün ma
 choksum korlen trim.ngen chasem tong**

- 1) Praising myself, disparaging others
- 2) Not sharing dharma teachings or material resources,
- 3) Refusing to accept an apology
- 4) Giving up the Mahāyāna
- 5) Stealing offerings made to the Three Jewels,
- 6) Forsaking the Dharma
- 7) To steal the saffron robes of a monastic
- 8) The five heinous crimes
- 9) Fostering wrong views
- 10) Destroying towns and other such places
- 11) Teaching emptiness to those who are not sufficiently prepared
- 12) To discourage others from pursuing full enlightenment
- 13) Inciting others to give up the *prātimokṣa* vows
- 14) Discrediting the foundational vehicle
- 15) Lying about having realized the profundity of emptiness

- 16) Misappropriating the donations intended for the Three Jewels
- 17) Establishing unwholesome policies
- 18) Forsaking the mind of aspiring bodhicitta

ཉེས་དམིགས་མི་བརྟ་སྒྱུད་འདོད་མ་ལོག་དང་། །
དགའ་མགུ་ངོ་ཚ་ཁེལ་མེད་ཀྱན་དཀྱིས་བཞི། །
ཚང་དགོས་བརྩུ་བྱུག་མི་དགོས་ལོག་ལྟ་དང་། །
སེམས་འདོར་གཉིས་བཅས་རྩ་ལྷུང་བཅོ་བརྒྱད་བསྐྱེད་པ་སྤྱད་། །

**nyemik mi ta chö dö ma lok dang
gagu ngotsa trelmé küntri shyi
tsang gö chudruk mi gö lokta dang
sem dor nyi ché tsa tung chobgyé sung**

I will guard myself from the eighteen root-downfalls,
Sixteen of which require all four of the following factors to be
present in order to qualify as a full defeat.

For two of the downfalls, wrong view and abandoning the mind of
bodhicitta,

It is not necessary for all four of the following factors to arise
together to constitute a full defeat:

- a) Not seeing the misdeed as a fault,
- b) Not overcoming the wish to commit the same deed in the
future,
- c) Delighting in the commission of the misdeed,
- d) Displaying neither shame, nor consideration for others.

[B-7] Recalling One's Tantric Vows

ཐུགས་ཀྱི་རྩ་ལྷན་སྐྱེས་ལ་བསྐྱོད་བྱས་པ་བློ་

Review of the root downfalls of mantra and generation of the intention to refrain from committing them:

ལྷ་མར་བརྟམ་སྒྲོད་བསྐྱབ་བྱར་བྱུང་གསོད་བྱེད། །
 ལྷན་ལ་སྒྱུན་བརྗོད་འགྲོ་ལ་བྱམས་པ་སྒྲོད། །
 སྒྲོན་འབྲུག་སེམས་གཏོང་མདོ་ཐུགས་ཚུལ་ལ་སྒྲོད། །
 མ་སྒྲིན་གསང་སྒྲོག་རང་གི་ཕུང་པོར་བརྟམ། །
 སྒྲོང་པ་ཉིད་སྒྲོང་གཏུག་ཅན་མཛའ་བོར་བསྐྱེན། །
 ལྷ་བ་མ་དྲན་དང་དད་ལྷན་སེམས་སྒྲུན་འབྱིན། །
 དམ་ཚིག་མི་བསྐྱེན་བྱད་མེད་སྒྲོད་པ་སྐྱེ། །
 རྩ་ལྷན་བརྩ་བཞི་སྐྱོག་དང་བསྐྱོས་ཏེ་བསྐྱུང་། །

**lamar nyémö labjar khyesö jé
 pünla kyönjö drola jampa pong
 mönjuk semtong do.ngak chöla mö
 mamin sangdrok ranggi pungpor nyé
 tongpa nyipong dukchen dzawor ten
 tawa madren dangde densem sünjin
 damtsik miten bümé möpa té
 tsatung chushyi sokdang döté sung**

- 1) Disrespecting the Lama,
- 2) Disregarding any of the precepts of the three sets of vows,
- 3) Finding fault with and maligning your vajra-siblings,
- 4) Forsaking love for any sentient being,
- 5) Giving up aspirational or engaged bodhicitta,
- 6) Discrediting any teaching of sūtra or tantra,
- 7) Revealing secrets to those who are spiritually immature,
- 8) Degrading and demeaning one's aggregates,
- 9) Rejecting emptiness,
- 10) Remaining on intimate terms with ill-intentioned individuals,
- 11) Not recollecting the right view of emptiness,

- 12) Thwarting the altruistic aspirations of the mind of bodhicitta of those endowed with faith in the Mahāyāna,
- 13) Not keeping the pledges of yoga tantra and highest yoga tantra, and
- 14) Denigrating women.

I will avoid committing these fourteen root downfalls,
Even at the cost of my life.

[B-8*] Recalling the Secondary Tantric Pledges

ཡན་ལག་གི་དམ་ཚིག་ལ་བསྟོར་བཤང་བྱ་བ་ནི།

Review of the secondary tantric pledges:

ཡན་ལག་རྩ་བའི་ཆང་དང་བྱ་མིན་སྟོང་། །
དམ་བའི་མགོན་བསྟེན་གྲགས་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱ། །
དག་བཅུ་སྟོང་ཞིང་ཐེག་ཆེན་ལས་ཐོག་རྒྱ། །
བརྟན་དང་འགོམ་སྤངས་དམ་ཚིག་མ་ལུས་བསྟུང་། །

**yenlak tsa.shi changdang jamin pong
dampé gön̄ten drok.la nyenkur ja
géchu kyong.shing tekchen lédok gyu
nyédang gompang dam.tsik malü sung**

I will guard all secondary tantric pledges:

1. To abandon the four root transgressions, together with alcohol and mental, verbal, and physical deeds that should not be committed.
2. To rely upon a superior protector, serve and respect my dharma friends, and to cultivate the ten virtuous deeds.
3. To avoid:
 - a) the causes for abandoning the Mahāyāna,
 - b) disrespect for mundane and supramundane protectors means for practitioner, and
 - c) stepping over texts and holy objects.

[B-9*] Guarding Against the Serious Tantric Downfalls

སྒྲོམ་པོའི་ལྷང་བའི་སྒྲོམ་ཆོག་ནི། *A synopsis of the serious downfalls:*

མཆན་ཉིད་མི་ལྡན་ཕྱག་རྒྱར་བསྟེན་དང་འདུ་ཤེས་གསུམ་བཅའ་སྒྲོམ་མས་འཇུག་ཟེད། །
 སྒྲོད་མི་རུང་ལ་གསང་ཇུས་སྟོན་དང་ཆོག་མས་འཁོར་དུས་སུ་འཐབ་ཚྭ་ཟེད། །
 དད་པས་འདྲི་ལ་ལན་ལོག་འདེབས་དང་ཉན་ཐོས་ནང་དུ་ཞག་བདུན་གནས། །
 ཡང་དག་མིན་ཀྱང་རྣམ་འབྱོར་པར་སྒྲོམ་དད་པ་མེད་ལ་དམ་ཆོས་སྟོན། །
 བསྟེན་སོགས་མ་དག་དཀྱིལ་འཁོར་ལས་འཇུག་དགོས་མེད་སོ་བྱང་བསྐྱབ་ལས་འདས། །
 སྒྲོམ་མ་ཐུ་བརྩའི་སྐབས་དང་འགལ་བའི་སྒྲོམ་པོ་རྣམས་ཀྱང་ཚུལ་བཞིན་བསྟུང་། །

**tsennyi miden chakgyar tendang dushé sumdral nyomjuk
 jé / nömi rungla sangdzé töndang tsokkhor dü su tabtsö jé /
 depé drila lenlok debdang nyentö nangdu shyakdün né /
 yangdak min.kyang naljor.par lom depamé la damchö tôn /
 nyensok madak kyilkhör léjuk gömé sojang lab.lé dé /
 lama ngabchü kab dang galwé bompō nam kyang tsulshyin
 sung**

- 1) Relying on an unqualified action seal,
- 2) Engage in union without the three conceptions,
- 3) Showing secret objects to unqualified individuals,
- 4) Quarreling during *gaṇacakra*-celebrations,
- 5) Responding inadequately to a question posed by somebody endowed with faith,
- 6) Remaining among adherents of the foundational vehicle for seven days or longer,
- 7) Boasting to be a realized yogin, when one is not,
- 8) Teaching the holy Dharma to those without faith,
- 9) Engaging in *mandala* rites, or granting initiations, without having properly completed an “approximation-retreat” and similar qualifying practices,
- 10) Contravening the *prātimokṣa*-vows and bodhisattva-trainings when there is no need,
- 11) I will also guard, in the right way, against the downfalls that are contrary to what is set out in the work of the *Fifty Stanzas on the Guru*.

[B-10] Recalling the Unique Pledges of Mother Tantra

མ་རྒྱུད་ནས་གསུངས་པའི་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པའི་དམ་ཚིག་གི་ཐོམ་ནི།

A summary of the unique pledges taught in mother tantra:

གཡོན་པའི་ཀུན་སྟོང་མི་བརྟས་མཆོད། ། མཚན་ལྷན་མིན་ལ་སྟོམས་འབྲུག་ཐང་། །
སྟོར་ཆེ་ལྷ་དང་འབྲལ་མི་བྱ། ། ཆགས་ལམ་ལ་མོས་འབྱུར་མེད་བྱ། །
ཕྱག་རྒྱ་ནམ་གཉིས་འདྲོར་མི་བྱ། ། ཕྱི་ནང་ཐབས་ལ་གཙོ་བོར་འབད། །
ཀུན་མི་འབྱེན་ཆངས་སྟོང་བཞེན། ། བྱང་སེམས་ལན་ཆེ་སྐྱུག་བྱོ་ཐང་། །

**yönpé künchö mi.nyé chö
tsenden min la nyom juk pang
jor.tsé tadang dralmi ja
chaklam lamö gyurmé ja
chakgya namnyi dormi ja
chinang tab.la tsowor bé
kunda mijin tsangchö ten
changsem len.tsé kyukdro pang**

- 1) Perform all daily and ritual activities with your left hand
- 2) Honor your fellow practitioners, especially women, without harboring contempt, and make offerings, especially in the context of the *ganacakra* feast.
- 3) Refrain from union with an action seal who is not fully qualified,
- 4) Sustain right view during union,
- 5) Remain steadfast in your devotion for the path of desire,
- 6) Do not give up the two types of seals,
- 7) Strive mainly in the outer and inner methods,
- 8) Do not emit jasmine-drops,
- 9) Practice pure conduct,
- 10) At the occasion of partaking of bodhicitta, do not feel revulsion.

[B-11] Recalling the Three Classes of Vows in a Synoptic Manner

དེ་ལྟར་མ་སྟོགས་སྐབས་མ་མཐའ་སྟོམ་པ་གསུམ་ག་ལ་བླན་ཤེས་ཅན་བསྟན་ཚུལ་ནི།

If there is no occasion to enumerate the vows in this way, as a bare minimum, one needs to rely at least on the practice of recollecting, and remaining conscious of, the three classes of vows by reciting the following:

སོ་ཐར་བྱང་སེམས་རྩོུ་རྩེ་ཐེག་པ་ཡི། །
 རྣམ་དག་བཅས་པའི་བསྐྱབ་པ་སྤྲ་མོ་ལས། །
 མི་ལམ་དུ་ཡང་འདྲའ་བར་མི་བྱེད་པར། །
 རྒྱལ་བའི་བཀའ་བཞིན་བདག་གིས་བསྐྱབ་པར་བྱ། །

**sotar changsem dorjé tekpa yi
 namdak chepé labpa tramo lé
 milam du yang dawar mi jepar
 gyalwé ka shyin dak gi drubpar ja**

I shall never transgress, not even in my dreams,
 Any of the stainless precepts established within
 The Vehicle of Individual Liberation, the Mahāyāna,
 and the Vajrayāna.

I will keep them exactly as the Victor instructed.

སྐྱམ་པ་ནི་སྟོམ་པ་གསུམ་ག་ལ་བླན་ཤེས་བསྟན་ཚུལ་མདོར་བསྐྱུས་དང་། རྣམ་སྤྲ་གི་དམ་ཚིག་ཚུལ་
 བསྐྱུས་གསུམ་གྱི་ཉེས་སྦྱོད་སྟོམ་པ་དང་། དོན་གྲུབ་ཀྱི་སྟོམ་པ་ཐམས་ཅད་དང་ལྡན་པ་རྣམས་འདིས་
 འགྲུབ་བོ།

Such reflection is the abbreviated form of recollecting and remaining conscious of the three classes of vows. In this way, one keeps one of the three pledges of Vairocana—to restrain oneself from misconduct with respect to the three types of ethics. Moreover, in this way one keeps the pledge of guarding all the vows one has taken.

[B12] Fostering Zeal for Guarding the Vows and for Working Towards the Liberation of Beings

ཐེག་པ་གསུམ་དང་རྒྱ་ཐེ་བཞིས་བསྐྱུས་པའི།
ལུང་དང་རྟོགས་པའི་དམ་ཆོས་མ་ལུས་པ།
རྒྱལ་བའི་དགོངས་པ་ཇི་བཞིན་ལེགས་བབྱང་སྟེ།
།...། གང་འཆམས་ཐབས་ཀྱིས་འགོ་བ་ཡོངས་སུ་སྒྲོལ།

**tekpa sumdang gyudé shidü pé
lungdang tokpé damchö malüpa
gyalwé gongpa jishyin lekzung té
gang tsam tabkyi drowa yongsu drol**

By diligently upholding, exactly as the Victor intended,
All the holy teachings of scripture, and their realization,
Contained in the three vehicles and four classes of Tantra,
I will fully liberate all beings through whichever
methods are most suitable.

།སྐྱམ་པ་ནི་སྐུགས་ཕྱོགས་ཀྱི་ཕྱི་འཛིན་བྱ་སྟོན་གཉིས་དང་། གསང་བའི་ཆོས་རྣམས་འབྱོར་རྒྱུད་དང་ལྷ་
མེད་གཉིས་དང་། མདོ་ཕྱོགས་ཀྱི་ཐེག་པ་གསུམ་འཛིན་པ་སྟེ་པུལྱའི་དམ་ཆོག་གསུམ་དང་། རྣམ་སྣང་གི་
དགེ་བ་ཆོས་སྟུང་རྣམས་འདིས་འབྲུབ་བྱོ།

Reflecting on the first three lines of this stanza enables one to fulfil the three pledges of the Lotus Family. These are to uphold the vows of the tantric system, i.e. (1) of the external teachings of the action and performance class and (2) of the secret teachings of the yoga and unsurpassed yoga class; (3) likewise those teachings of the three vehicles of the sūtra-system. It also accomplishes Vairocana's pledge of collecting virtuous deeds.

སྐྱམ་པ་ནི་རྣམ་སྣང་གི་སེམས་ཅན་དོན་བྱེད་ཀྱི་ཚུལ་ཁྲིམས་བསྐྱུང་ཚུལ་ལོ། །དེ་ལྟར་ཐུག་དུག་གི་རྣམ་
འབྱོར་ཉིད་ལན་གསུམ་མཚན་ལན་གསུམ་དུ་བྱ་བར་གསུངས་པ་དཔྱུས་གཅིག་ཏུ་བྱ་བར་སྒྲོ་ན། མན་ངག་
ལུགས་ཀྱི་འདོན་ལུགས་ནི། སངས་རྒྱས་ཆོས་ཆོགས་ནས། ཁྱེད་མཉེས་ཁོ་ན་སྐྱབ་པར་བྱིན་གྱིས་
ཆོབས། །བར་ལན་གཅིག་དེ་ནས་སྐར་ཡང་། སངས་རྒྱས་ཆོས་ཆོགས་ནས། རྟོག་པར་མི་འགྱུར་དེ་ལྟར་བྱ།
དེ་ནས། གང་གི་བྱིན་གྱིས་ནས། བྱིན་གྱིས་ཆོབས། བར། སྐར་ཡང་། སངས་རྒྱས་ཆོས་ཆོགས་ནས། བྱིན་གྱིས་
ཆོབས། བར་དེ་བཞིན་ལན་གཅིག་ཁྲིམ་མ་འདི་གཉིས་ལ་སངས་རྒྱས་ཆོས་ཆོགས་དང་ཇི་ལྟར་སྟོན་གྱི་

ནུམས་ལན་རེ་ལས་མི་དགོས། ལྷ་མ་མདུན་དུ་བསྐྱེད་བསྐྱེད་བ་ཡིན་པས། མདུམ་གྱི་ནུམ་མཐར་ནས།
གཉིས་སུ་མེད་པར་གྱུར། ཞེས་པའི་བར་ཡང་མི་དགོས། རྒྱུད་བརྒྱུད་ཀྱང་དང་པོ་དེས་ཆོག། དེ་ལྟར་གསོལ་
བ་བཏབ་པས་ལྷ་མ་མཆོག་ཀྱང་གི་སྤྱི་བའི་གཙུག་དུ་ས་སྐྱ་ཙམ་ཞེས་པ་འདི་ཡང་ལན་གཅིག་གིས་
ཆོག། ལྷམ་ཡང་དགེས་བཞིན་ནས། ཡོངས་སུ་སྒྲེལ། བར་ལན་གསུམ་དཀྱུས་ལྟར་ལ།

Reflecting in the way as stated in the fourth line constitutes the way of guarding the final pledge of Vairocana—the ethical obligation of accomplishing the purpose of sentient beings.

Thus, it is taught that one performs Six Session Guru Yoga three times by day, and three times by night. If one wishes to perform three cycles in one sitting, the correct way, according to oral tradition is as follows:

Recite from “I go for refuge, until I am enlightened...” [A-1] up until “Please bless me to accomplish that which...” [A-14] one time. Then again, recite from “I go for refuge, until I am enlightened...” [A-1] up until “This flawless, noble lineage” [A-6]. After that, recite from “I bow at the lotus-like feet...” [A-8] up until “Please bless me to accomplish that which” [A-14] one time. Again, recite from “I go for refuge, until I am enlightened...” [A-1] up until “Please bless me to accomplish that which...” [A-14] in that same way. In these latter two recitations, you don’t need to recite “I go for refuge, until I am enlightened...” [A-1] and “My Lamas, Conquerors, together with...” [A-4] more than one time each. However, during the first round, these two verses are meant to be recited three times each. Also in these latter two rounds, because you have already generated the lama in the space in front, you don’t need to recite the stanza spanning from “In the space in front of me...” to “JAḤ HŪṢ BAH HOḤ—they become non-dual” [A-7] again. The two sets of eight verses [A-9] also only need to be recited during the first round. [B-1], i.e. “By force of such requests, my supreme guru settles upon the crown of my head—samājah” [B-1] also only needs to be recited once during the first recitation; it needs not be repeated in cycles two and three. Then recite “Once again...” [B-2] up until “I will fully liberate all beings through whichever methods are most suitable” [B-12] three times, as it is set out. You only need to recite the reviewing of the vows contained in section B during the first recitation.

SECTION C

དེ་ལྟར་སྒྲུབ་བཅུ་ལྔ་པ་ལན་གསུམ་སོགས་ཇི་ལྟར་རིགས་པ་བཞེན་ནས་བསྐྱོན་བྱ་བ་ནི།

After having finished reciting Sections A and B of the ritual three times, in the way just described, make aspiration prayers and perform dedications:

[C-1] Aspiration for Completion of the Path

འདི་ལས་འོངས་པའི་རྣམ་དཀར་དགེ་བའི་མཐུས། །
ཆེ་རབས་ཀུན་ཏུ་དོ་རྩེ་འཆང་དབང་གིས། །
བཅས་པའི་མཚམས་ལས་རྣམ་ཡང་མི་འདའ་བར། །
རིམ་གཉིས་ལམ་གྱི་རིམ་པ་མཐར་ཕྱིན་ཤོག །

**dilé ongpé namkar gewé tü
tserab küntu dorjé changwang gi
chepé tsam.lé namyang midawar
rim.nyi lamgyi rimpa tarchin shok**

By the power of the stainless virtue derived from this practice
May I, never transgress the bounds of the precepts,
Through the strength of Vajradhara, in all my successive lives
Complete the progression of the path comprising two stages.

[C-2] Aspiration for Rebirth in Shambala

མདོར་ན་འདིས་མཚན་རྣམ་དཀར་དགེ་བའི་ཚོགས། །
ཇི་སྟེད་བསགས་པ་དེ་ཡིས་སྒྲུབ་དུ་བདག །
ལོ་རྒྱུ་བང་མཛོད་ཤལ་ལས་སྟེས་ནས། །
ལྷ་མེད་ལམ་གྱི་རིམ་པ་མཐར་ཕྱིན་ཤོག །

**dorna di tsön namkar gewé tsok
jinyé sakpa dé yi nyurdu dak
norbü bangdzö shambhalar kyé né
lamé lam gyi rimpa tarchin shok**

In brief, may I, by strength of the accumulation of utterly pure virtue,
Including however much virtue has been accumulated
through this practice
Be reborn in Shambhala, the treasure-trove of jewels,
And there bring to completion the two stages of the peerless path.

[C-3] Dedication

Alternatively:

སྐྱེ་བ་ཀུན་ཏུ་ཡང་དག་ལྷ་མ་དང་། འབྲུལ་མེད་ཆོས་ཀྱི་དཔལ་ལ་ལོངས་སྤྱོད་ཅིང་། །
ས་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་རྒྱས་ནས། རྫོགས་འཆང་གི་གོ་འཕང་ལྷུང་ཐབ་ཤོག །

**kyewa küntu yangdak lama dang
dralmé chö kyi pal la longchö ching
sa dang lam gyi yönten rabdzok né
dorjé chang gi gopang nyur tob shok**

May I never be separated from my supreme guru in all my lives,
Always experiencing the glory of the Dharma.
Having fully attained the qualities of the grounds and paths,
May I quickly obtain the state of Vajradhara.

ཅེས་བསྐྱོ་སྒྲོན་གྱི་རྒྱས་འདེབས་བྲ།

Perform extensive dedicational and aspirational prayers such as these above.

Many of my disciples, upholders of the Tripitaka, entreated me to compose this work. Especially, if one practices a full synopsis of practices like this in six sessions each cycle of day and night, all of what are renowned as “Golden Teachings of Tibet”, however profound, cannot compare with even a mere fraction of this oral tradition which is pleasing to the Conqueror Śākyamuni Buddha and which is praised by the Lord and his sons (Jé Tsongkhapa, Gyaltsab Jé, Khedrup Jé, etc.). Compelled by the fact that the mind which pursues dharma by way of practicing in accordance with the classes of tantra is the substantial cause for realizations, I the knowledge-holder Chökyi Gyaltsen, composed this work.



CONCLUDING PRAYERS

1. DEDICATIONS [迴向]

དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྒྱུར་དུ་བདག་སྣ་མ་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་གྱུར་ནས།
འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལྷས་པ། དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

**gewa diyi nyurdu dag
lama sangyé drub.gyur né
drowa chik.kyang malü pa
déyi sala göpar shok**

Through the merits of these virtuous actions
May I quickly attain the state of Guru Buddha
And lead all living beings without exception
Into this enlightened state.

願我能以此善業，速捷成就上師佛，
並將一切諸眾生，安頓立定於彼地。

བྱང་ཆུབ་སེམས་མཆོག་རིན་པོ་ཆེ། མ་སྒྲིས་པ་ནམས་སྒྲིས་འགྱུར་ཅིག་
སྒྲིས་པ་ཉམས་པ་མེད་པ་ཡང་། གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག།

**jangchub semchok rinpoche
ma.kyé panam kyé.gyur chik
kyepa nyampa mepa yang
gong.né gong.du pelwar shok**

May the supreme jewel bodhicitta,
That has not arisen, arise and grow;
And may that which has arisen not diminish
But increase more and more.

勝菩提心極珍貴，諸未生者令生起，
令已發者不衰退，展轉增上恆滋長。

ཡང་དག་ལྷ་བ་རིན་པོ་ཆེ།
མ་སྐྱེས་པ་ན་མས་སྐྱེས་འགྱུར་ཅིག
སྐྱེས་པ་ཉམས་པ་མང་བ་ཡང་།
གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག

**yangdak tawa rinpoche
ma.kyé panam kyé.gyur chik
kyepa nyampa mepa yang
gong.né gong.du pelwar shok**

May the supreme jewel perfect view,
That has not arisen, arise and grow;
And may that which has arisen not diminish
But increase more and more.

殊勝正見極珍貴，諸未生者令生起，
令已發者不衰退，展轉增上恆滋長。

མཐོང་བ་དང་ནི་ཐོས་པ་དང་།
དཔྱད་པ་དང་ནི་རིག་པ་ཡེ།
བདག་ནི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི།
ནད་ནམས་ཀུན་གྱང་ནི་འགྱུར་ཅིག

**tongwa dang.ni töpa dang
drenpa dang.ni rekpa yé
dag.ni semchen tamché kyi
nénam kün.kyang shi.gyur chik**

May I pacify all the pain
Of every sentient being
Who sees or hears me,
Who thinks of me or touches me.

自他三世所積一切善，迴向見聞念觸談我者，
當下即獲解脫一切苦，且能永遠得享安穩樂。

ས་སྐྱེ་གས་ འབྱུང་བ་ཆེན་པོ་དང་།
ནམ་མཁའ་བཞིན་དུ་རྟག་པ་ཡང་།
སེམས་ཅན་པགས་དུ་མེད་པ་ཡི།
ནམ་མང་ཉེར་འཛིན་གཞིར་ཡང་ཤོག

**sasok jungwa chenpo dang
namkha shindu takpa yang
semchen paktu mepa yi
nammang nyer.tsö shir.yang shok**

Just like the earth and space itself
And all the other mighty elements
For boundless multitudes of beings
May I always be the ground of life, the source of varied sustenance.

雖如地等諸大種，並及虛空性堅實，
願為無量諸有情，車載斗量資生基。

ཇི་སྲིད་ནམ་མཁའ་གནས་པ་དང་།
འགྲོ་བ་དེ་སྲིད་གནས་གྱུར་པ།
དེ་སྲིད་བདག་ནི་གནས་འགྱུར་ནས།
འགྲོ་བའི་སྡུག་སྦྲེལ་སེལ་བར་ཤོག

**jisi namkha nepa dang
drowa desi né.gyur pa
desi dakni negyur né
drowé duk.ngal selwar shok**

As long as space endures,
As long as sentient beings remain,
Until then may I too abide,
To dispel the suffering of all beings.

乃至有虛空，以及眾生住，
願吾住世間，盡除眾生苦。

དེ་ནས་ཇི་བཙུན་ལྷ་མ་ཐུགས་ཇི་ཅན། མ་གྱུར་འགྲོ་བའི་ཐིག་སྒྲིབ་སྒྲུག་བསྐལ་ཀུན།
མ་ལུས་ད་ལྟ་བདག་ལ་སྒྲིན་པ་དང་། བདག་གི་བདེ་དགེ་གཞན་ལ་གཏོང་བ་ཡིས།
འགྲོ་ཀུན་བདེ་དང་ཐུན་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།

**dené je.tsün lama tukjé chen
ma.gyur drowé dig.drib duk.ngal kün
malü danta dag.la minpa dang
dakgi dégé shenla tongwa yi
drokün dédang denpar jingyi lob**

And thus perfect, pure compassionate gurus,
I seek your blessings that all karmic debts,
obstacles, and suffering of mother beings
May without exception ripen upon me right now,
And that I may give my happiness and virtue to others
And, thereby, invest all beings in bliss.

唯因仰仗上師慈恩力，
無論有情經歷任何苦，惟願悉皆成熟於我身，
我所積集善業並樂果，惟願悉皆成熟有情身。

འཇམ་དཔལ་དཔའ་བོས་ཇི་ལྷ་མ་ཐུན་པ་དང་།
ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་ཏེ།
དེ་དག་ཀུན་གྱི་ཇེས་སྒྲུབ་དག་སྒྲོབ་བྱིན། དགེ་བ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་བསྒྲོ།

**jampal pawö jitar khyenpa dang
kuntu zangpo deyang de.shin té
dedak kün gyi jesu daklob chir
gewa didak tamché rabtu ngo**

Just as the brave Manjushri and Samantabhadra, too,
Realized things as they are,
I, too, dedicate all these merits in the best way,
That I may follow their perfect example.

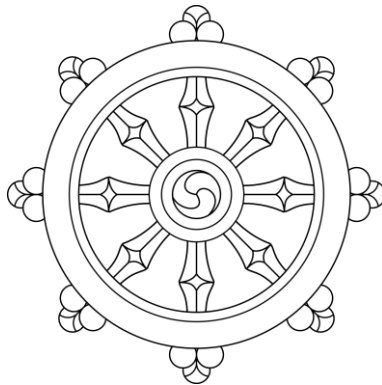
勇猛文殊如實了諸法，大行普賢菩薩亦如是，
為能隨從彼等清淨學，我將此等善根皆迴向。

དུས་གསུམ་གཤེགས་པའི་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས།
བསྐྱོབ་གང་ལ་མཆོག་ཏུ་བསྐྱུགས་པ་དེས།
བདག་གི་དགེ་བའི་རྩ་བ་འདི་ཀུན་ཀྱང་།
བཟང་པོ་སྦྱང་མྱོར་རབ་ཏུ་བསྐྱོབ་ར་བཞི།

**düsum shekpé gyalwa tamché kyi
ngowa gangla chok.tu ngakpa dé
dakgi gewé tsawa dikün kyang
zangpo chöchir rabtu ngowar gyi**

I dedicate all these roots of virtue,
With the dedication praised as the best
By the victorious tathagatas of the three times,
That I might practice what is noble.

正如一切三時善逝佛，所讚種種迴向中最勝，
為行普賢行我亦如是，將此善根各各皆迴向。



2. LAMA TSONGKHAPA PRAYER [無緣悲心贊]



འོ་ཨ་མ་པ་ལྷ་བཟང་གྲགས་པ།

དམིགས་མེད་བརྟེ་བའི་གཏེར་ཆེན་སྤྱན་རས་གཟིགས།
དྲེ་མེད་མཁྱེན་པའི་དབང་པོ་འཇམ་དཔལ་དབྱངས།
གངས་ཅན་མཁས་པའི་གཙུག་རྒྱན་ཙཱ་ཙཱ་ཁ་པ།
ལྷོ་བཟང་གྲགས་པའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

**migmé tsewé terchen chenrezig
dremé khyenpé wangpo jampal yang
gangchen khépé tsukgyen tsongkhapa
lozang drakpé shabla solwa deb**

Avalokiteshvara, great treasure of objectless compassion
Manjushri, master of flawless wisdom
(Vajrapani, destroyer of the entire host of maras,)
Tsongkhapa, crown jewel of the snow land's sage
Losang Drakpa, I make request at your feet.

無緣悲心寶藏觀世音，無垢智慧王者妙文殊。

(無餘摧伏魔軍秘密主)

雪域智者頂嚴宗喀巴，洛桑札巴蓮足誠祈請。

3. KHEN RINPOCHE LONG LIFE PRAYER

རྒྱལ་པ་ཀུན་འདུས་ཞལ་པད་རག་མདོག་འཆང་བ།
 ཆེ་འོད་དཔག་མེད་ཆེ་ཡི་དངོས་གྲུབ་རྩུལ།
 ཡང་དག་ལས་སྟོན་ཐར་པ་མཆོག་གི་བཤེས།
 ཞབས་པད་ཏོ་རྩེའི་ངོ་བོར་བརྟན་པར་གསོལ།

gyalwa kündü zhelpé rakdok changwa
tsé öpakmé tséyi ngödrub tsol
yangdak létön tarpa chokgi shé
zhabpé dorjé ngowor tenpar sol

With a face that has the hue of a red lotus,
 you encompass all conquerors
 Life Amitabha, please bestow the siddhi of life.
 May the lotus feet of the friend who teaches the
 correct path to supreme liberation
 Remain stable like the vajra

མཐའ་བྲལ་ཡང་དག་ལྷ་བའི་གཞི་ཆེང་བརྟན།
 བྱང་སེམས་སྟོད་མཆོག་རིན་ཆེན་མཁས་ལས་གྲུབ།
 བསྐྱུ་བ་བཞི་ཡི་བང་རིམ་མངོན་པར་མཐོ།
 བཤེས་གཉེན་རི་དབང་རྩུན་པོ་རྟན་བརྟན་ཤོག།

tadral yangdak tawé zhimeng ten
changsem chöchok rinchen khélé drub
duwa zhiyi bangrim ngönpar to
shenyen riwang lhünpo takten shok

May the virtuous friend who steadily proclaims
 the foundation of correct view free from extremes
 and acts from the sphere of the precious supreme
 conduct of bodhicitta
 With the layers of the four means of gathering disciples standing high
 always remain stable like the supreme Mount Meru.

དྲི་བྲལ་རྒྱལ་བ་སྒྲན་རིང་ལུགས་པ་ད་མེད་ཚལ།
ས་གསུམ་འགོ་ཀུན་གསོས་སུ་སྤེལ་བའི་གཉེན།
མཁས་རྒྱ་དགའ་སྦྱིད་བཤེས་གཉེན་ནམ་མཁའ་ལོ་རྒྱུ།
འཕྲིན་ལས་འོད་སྣང་འགྲེས་བཞིན་རྟག་འཆར་ཤོག།

**dridrel gyalten ringluk pemö tsal
sasum drokün sösu pelwé nyen
khégu gakyé shenyen namkhé nor
trinlé önang gyézhin takchar shok**

The lotus garden of the stainless tradition of
the Conquerors' teachings (*gyal ten*)
The friend who provides nourishment for all
reincarnating beings in the three worlds
The jewel of the sky, the virtuous friend who pleases many scholars -
May his enlightened activities always shine like the profusion of light.

མཛད་བྱུང་གས་བཅས་རྒྱལ་བའི་བྱིན་རྒྱལས་དང་།
བརྟེན་འབྲེལ་བསྐྱུ་བ་མཛད་པའི་བདེན་པ་དང་།
བདག་གི་སྒྲག་བསམ་དག་པའི་མཐུ་སྟོབས་མཐུ་གྱིས།
སྟོན་པའི་དོན་ཀུན་བདེ་སྒྲག་འབྲུབ་གྱུར་ཅིག།

**mejung séché gyalwé jinlab dang
tendrel luwa mepé denpa dang
dakgi lhaksam dakpé tutob tu kyi
mönpé dōnkün delak drub gyur chik**

Through the power of the amazing blessings
of the Conquerors and theirs sons
The truth of the infallible dependent arising
And the might of my pure special intention
May all my prayers be easily fulfilled.

4. GURU NAME MANTRAS [上師名號真言]



H.E. Choden Rinpoche's Name Mantra

*Those who have established a Guru-disciple connection
with H.E. Choden Rinpoche, please recite:*

ཨོཾ་ཨཱ་གུ་རུ་བཙྨ་རྒྱ་མ་དྲི་ལྷ་ཡ་ཤུ་ས་ན་བི་རྒྱ་ཡ་ཨི་ཤུ་ར་སའ་སི་རྒྱུ་ཧཱུྃ

**OM AH GURU VAJRADHARA
SUMATI DZAYA SHASANA VIBHAYA ISHVARA
SARWA SIDDHI HUM HUM**

尊貴卻點仁波切

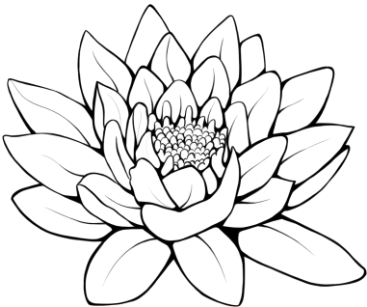
Khen Rinpoche's Name Mantra

*Those who have established a Guru-disciple connection
with Khen Rinpoche Geshe Gyalten, please recite:*

ཨོཾ་ཨཱ་གུ་རུ་བཙྨ་རྒྱ་མ་དྲི་ལྷ་ཡ་ཤུ་ས་ན་ཨཱ་ནཱ་རྡ་སའ་སི་རྒྱུ་ཧཱུྃ

**OM AH GURU VAJRADHARA
SUMATI DZAYA SHASANA ANANDA
SARWA SIDDHI HUM HUM**

堪仁波切格西嘉滇



APPENDICES

NGULCHU DHARMABHADRA'S CONDENSED SIX SESSION GURU YOGA

From my heart, I go for refuge to the precious Three Jewels.
May I free all beings from suffering and place them in everlasting bliss.
In order to obtain full enlightenment to benefit them,
 may I develop bodhicitta
And train myself in the activities befitting Bodhisattvas.

In the space in front, on a throne, lotus, sun and moon,
Sits my root guru, the all-pervading master, Vajradhara,
With blue-colored body, holding vajra and bell,
Embracing Dhatvīśvarī and experiencing co-emergent blissful
 awareness.

The three places on Your body are marked with the three syllables.
Light radiates from the HUM at your heart,
Inviting deep-awareness beings to this place—
We become one in taste.

I bow at Your lotus feet, Vajradhara, and present you with
An ocean of clouds of outer, inner, and secret offerings.
Mount Meru, the four continents, a jeweled treasure vase,
 the sun and the moon—
These peerless offerings of Samantabhadra, I present to You.

Every supreme and mundane attainment
Follows upon pure devotion to You, my teacher.
Understanding this, I forsake my body and even my life
Bless me to act in ways that will only please You.

Requested like this, my Guru comes to the crown of my head.
We merge and inseparably become one in taste.
Now I, in the form of Vajrasattva, sporting vajra and bell,
 embrace Bhagavatī,
I experience co-emergent bliss and emptiness.

Without any sense of loss, I offer my possessions,
My body and wealth, and all virtues amassed throughout
the three times
In order to benefit all beings, who have been my mothers.
I shall never transgress, even at the cost of my life,
the limits of the precepts
Of my prātimokṣa, bodhisattva, or tantric vows.

Upholding the scriptural teachings, as well as the realized dharma
That are contained in the three sūtra-vehicles and in
the four classes of tantra,
I shall liberate beings with these skillful means
For the fulfilment of the activities and aspirations
of the Buddhas and Bodhisattvas.

I dedicate this virtue so that the deeds and prayers
of the Buddhas and bodhisattvas
May all be fulfilled, and the holy dharma be upheld.
With the help of blessings of the supreme Triple Gem
and by the strength of infallible dependent arising,
May all splendid prayers come true, and
may I quickly attain the state of a Buddha.

*In cases where time does not permit a full recitation of the Six-Session Guru
Yoga, you can recite this prayer three times in the morning and three times
in the evening.*

BIBLIOGRAPHY

Source Texts in Tibetan

*Jinpa Gyatso and Tsering Drolkar, eds. བཀོད་སྒྲིག་དང་ལུ་དག་པ། སྤྱིན་པ་རྒྱ་མཚོ། ཀམ་སུ་ཏར་འགོད་འཇུག་པ། ཆེ་རིང་སྒྲོལ་དཀར། (2009). *Guru Yoga and various essential deities' self-generation practices and related [prayers]* ཨ། །ལྷ་མའི་རྣལ་འབྱོར་དང་། ཡི་དམ་ཁག་གི་བདག་བསྐྱེད་སྟོགས་ལལ་འདྲན་གཅེས་བཏུས་བཞུགས་སོ།། Delhi: Sherig Parkhang བོད་གཞུང་ཤེས་རིག་དཔར་ཁང་དུ་དཔར་བསྐྱར་བྱས།, pp. 10–25*

*(Pobhor Geshe) Jampa Sherab, ed. ཀམ་སུ་ཏར་དཔར་ཆ་སྒྲིག་པ་པོ། སྤྱོད་འབོར་དགེ་བཤེས་བྱམས་པ་ཤེས་རབ། (2012). *Herein is contained [the practice] known as Guru Yoga and various essential deities' self-generation practices and related [prayers]* ཨ། །ལྷ་མའི་རྣལ་འབྱོར་དང་། ཡི་དམ་ཁག་གི་བདག་བསྐྱེད་སྟོགས་ལལ་འདྲན་གཅེས་བཏུས་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།། Sera Mey Library Book Serial No 35, Delhi: Sera Mey Library, in association with Indraprastha Press (CBT), 22–40.*

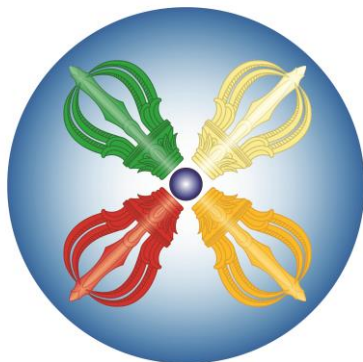
English Commentaries as Cited

Berzin, Alexander. www.studybuddhism.com

*Tharchin, Sermey Khensur Lobsang. 1999. *Six-Session Guru Yoga: An Oral Commentary with a Detailed Explanation of the Bodhisattva and Tantric Vows. Oral Commentary Series. Howell, NJ: Mahāyāna Sūtra and Tantra Press.**

Other Relevant Works

*Bsod-nams-grags-pa, Martin J. Boord, and L. N. Tsonawa. 1996. *Overview of Buddhist Tantra: General Presentation of the Classes of Tantra, Captivating the Minds of the Fortunate Ones* རྒྱུད་ལྷེ་སྤྱིའི་རྣམ་པར་བཞགས་པ་སྐལ་བཟང་གི་ཡིད་འཕྲོག་ཅེས་བཟ་བ་བཞུགས་སོ།། Dharamsala: Library of Tibetan Works and Archives.*



Awakening Vajra International

3888 Balcom Road

San Jose, CA 95418

awakeningvajrainternational.org

info@awakeningvajrainternational.org